

l'estafette de l'ANTE

ANTE 15, RUE DE BRUXELLES. 75009 PARIS TEL: 42 81 42 82

EDITO

BRAVO!



Marie Christine AGUD

Octobre 88, une pierre blanche dans l'édifice du Tourisme équestre. Deux grandes épreuves remarquablement organisées ont fait connaître le TREC au grand public.

A Châlon, plus de 7000 personnes se sont déplacées pour applaudir les concurrents du championnat de France. Du jamais vu dans notre discipline trop souvent confidentielle! Nous avons eu en cette circonstance, la preuve qu'une compétition bien conçue, bien orchestrée, appuyée par une publicité de bon aloi attire les spectateurs. Il nous faut tirer leçon de cette magnifique expérience. S'il est pour des randonneurs, le moyen d'exprimer leurs qualités de cavaliers, le TREC peut et doit être aussi un moyen d'étendre la notoriété du Tourisme équestre.

Par son éventail d'épreuves, le TREC, à quelque niveau que se soit, ne peut dégager qu'un bon cavalier: Frédéric ABEL, un beau, un grand champion!

Après l'allégresse de Châlon, ce fut la joie de Fontainebleau où deux «Marseillaise» ponctuaient le beau doublé français. Bravo Stéphane RAYNAUD! Bravo l'équipe de France! Bravo tous les cavaliers de Châlon et de Fontainebleau! Vous nous avez réservé de belles émotions. Et surtout par votre rayonnement vous êtes les artisans de l'essor du TREC et par voie de conséquence du Tourisme équestre.

Roger BARVILLE

RANDO

Du nouveau à la F.F.E



Philippe LANDAUD

La grande presse s'étant déjà fait l'écho des remous qui agitaient la Délégation Nationale aux Sports Equestre, Jean François CHARY, Président de la FFE, avait fait savoir qu'il soumettrait sa démission au vote de l'Assemblée générale du 29 octobre.

Au cours de cette Assemblée générale, le Président a retrouvé contre lui ses adversaires habituels; seuls quelques fidèles de la DNSE, la DNTE, et la DNEP au grand complet lui ont manifesté leur soutien.

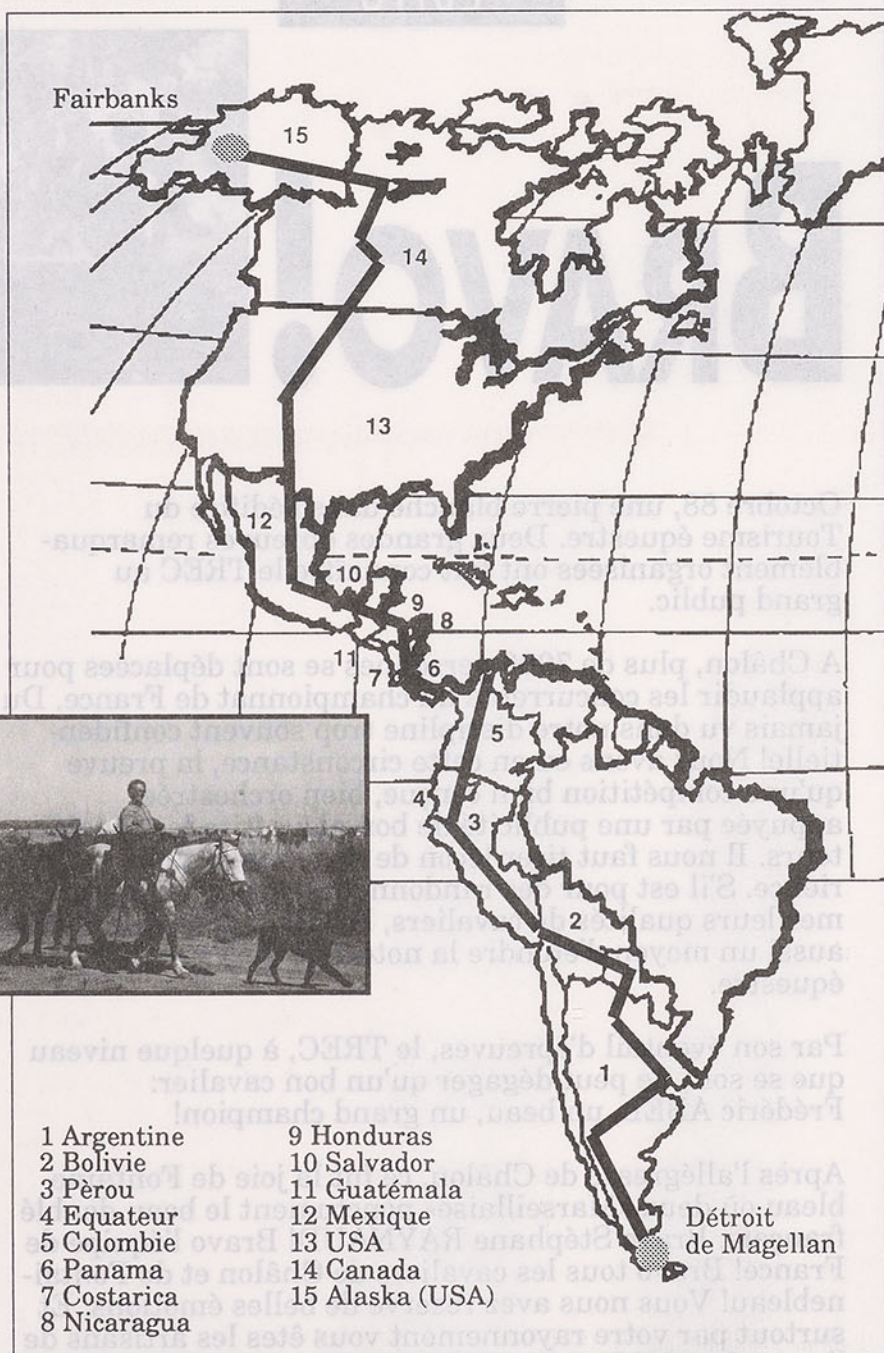
Par 111414 voix contre 69387, l'Assemblée générale de la FFE a accepté la démission du Président CHARY. Le 18 novembre, le Comité Directeur a élu Jean SOYER président intérimaire de la FFE jusqu'à la prochaine assemblée générale. Nous lui souhaitons bonne chance. Nul doute qu'il sache faire preuve de la largeur de vue qui a présidé à la naissance de la FFE.



CARAVANE POUR UN CONTINENT

Ils viennent de réaliser le plus grand voyage à cheval de tous les temps. L'expédition à cheval «Caravane pour un continent» est arrivée à Fairbanks. En quatre ans de voyage, Emile BRAGER et Marie ROESLE ont traversé le continent américain dans toute sa longueur, depuis le détroit de Magellan jusqu'en Alaska. Le monde des cavaliers salue cet effort et cette réussite!

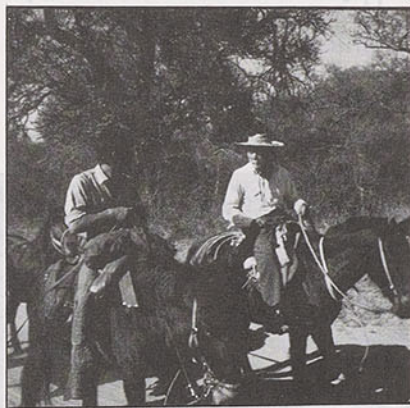
Emile BRAGER et Marie ROESLE qui consacrent le plus clair et le plus heureux de leur temps aux chevaux et aux chiens avaient fait un voyage à cheval de quatorze mois en France, en Espagne et au Portugal. A peine ce voyage là terminé, ils décident d'en préparer un autre qui sera comme ils disent «le plus long, le plus difficile et le mieux exploité». En effet, l'objectif est de taille: le continent américain dans toute sa longueur, rien de plus mais rien de moins! Le projet paraît insensé, voire prétentieux. Mais Emile et Marie puisque leurs prénoms sont indissociables sont des aventuriers qui laissent peu de choses au hasard. Le cheval, leur douce folie, n'a pas la bride sur le cou! Ils passent même parfois pour des gens trop méticuleux, mais Emile a la réponse claire à ceux qui le lui reprochent: «des difficultés, il y en aura assez sur le terrain; si on peut en éviter quelques unes dès à présent c'est toujours ça de gagné!»



C'est ainsi qu'ils préparent leur voyage pendant quatre ans, se consacrant à la course d'endurance, excellente école pour ap-

prendre à découvrir les étonnantes capacités du cheval sans nuire à sa santé. Ils fabriquent tout leur équipement équestre, dessinent 2

leur propre modèle de selle et perfectionnent leur technique de voyage. Et ils s'attaquent au délicat chapitre du financement d'une expédition de plusieurs années. Ah! le nerf de la guerre! pas sous le pied d'un cheval, hélas! A leurs économies s'ajoutent la dotation nationale de l'aventure (Guilde du RAID) grâce aux Haras Nationaux, la bourse Versailles-Jeunesse, et le soutien d'une quantité d'amis qui ont cru, eux aussi, que le rêve était possible et qui ont oeuvré pour le rendre vrai.



Le 11 octobre 1984, ils laissent derrière eux les eaux froides du détroit de Magellan au sud de l'Argentine. Le vent, le soleil, la pluie, la neige, la sécheresse, l'immensité d'un continent seront désormais leur quotidien. Emile et Marie tournent leur regard vers le nord et y resteront attachés pendant quatre ans.

La Patagonie les impressionne par sa solitude, ses distances et la présence oubliée de ses derniers gauchos, cavaliers errant dans les plaines riches de silence et de tradition.

Tout en chevauchant, ils essaient de constituer une équipe de quatre chevaux capables de rejoindre l'Alaska. L'opération n'est pas simple malgré l'abondance des chevaux en Argentine. La route sera longue; Emile et Marie ont des exigences sans concessions. Au sortir des pampas, l'équipe est formée: TIPILIUKE, un hongre gris, sans race, élevé en Patagonie où il était utilisé pour le travail sur

vage de Patagonie qu'Emile bébouffe à l'âge de huit ans en moins d'une semaine à la stupeur générale des gauchos qui ont cru à de la magie, UNANUE, un hongre rouan, criollo argentin de huit ans, également utilisé pour le travail du bétail dans la province de Buenos Aires et PETIT PRINCE, criollo argentin d'exposition, champion modèles et allures de l'exposition annuelle des éleveurs.

TIPILIUKE et UNANUE se révèlent être de solides travailleurs, chacun avec ses qualités propres. Désinvolte et heureux de vivre, MARIUS, après le délicat passage de la vie sauvage à la vie domestique, devient la mascotte de cette équipe. Mais PETIT PRINCE baisse au fil des mois, incapable de répondre positivement aux difficultés du voyage.

Nos amis traversent la Bolivie et une partie du Pérou par les Andes arides et caillouteuses. Ils passent cinq mois à plus de 4000 mètres d'altitude et franchissent quelques cols à 5000 mètres, parfois sur des sentiers défiant le raisonnable. Ils longent ensuite le désert côtier du Pérou, de nuit à cause de la chaleur et remontent dans les Andes humides et traîtresses de l'Equateur.

A Quito ils décident de laisser PETIT PRINCE qui devient un handicap pour toute l'équipe. Champion de beauté il est représentatif de la stupide vanité des concours «modèles et allures». Mais le malheur s'acharne sur notre équipe. En Colombie, le chien Socrate, l'ami le plus fidèle et le plus désintéressé meurt d'un cancer du sang; ce fut le coup le plus rude pour eux dans ce voyage. Mais Emile et Marie ont au ventre la rage de ceux qui refusent de se plier et reprennent la route, faisant face au climat tropical débilitant et à la piroplasmose qui atteint UNANUE.

Après deux mois et demi de transactions boueuses avec l'administration, Emile et Marie transportent toute l'équipe de Carthagène (Colombie) à Panama-city.

La route du nord est ouverte. Après le paisible Costa Rica, ils affrontent le Honduras, le Salvador, le Guatemala où de graves problèmes politiques, économiques et sociaux rendent incertain le quotidien du cavalier. Avec, en prime, un pied dans le plâtre pour Marie! Au sud du Mexique, ils quittent avec joie le climat tropical où les chevaux n'ont dû leur nourriture qu'à leur entêtement.

A Mexico ils reçoivent depuis la France un chien beauceron: Alamo. Un superbe cadeau! Après des débuts difficiles, Alamo retrouvera la plénitude de ses capacités morales et physiques et vivra le reste du voyage avec bonheur.

Le centre et le nord du Mexique marquent le début d'une étape où, même si rien n'est jamais facile, rien ne devient insurmontable ni angoissant dans le quotidien. De même qu'en Patagonie, ils laisseront un peu de leur cœur dans les immensités arides du désert du Chihuahua. UNANUE, pour avoir contracté un jour la piroplasmose se voit refuser l'entrée aux USA. Trois mois d'acharnement pour tenter l'impossible restent peine perdue. Ce cheval avait surmonté les plus grosses difficultés du voyage et une loi sanitaire irraisonnable le bloque sur la frontière. Emile et Marie en garderont l'amertume.

Ils acquièrent une mule, FANNY, et une jument Quater Horse, WINDY et reprennent la route du nord. Ils traversent les Rocheuses américaines en hiver, découvrant un pays fascinant et hautement



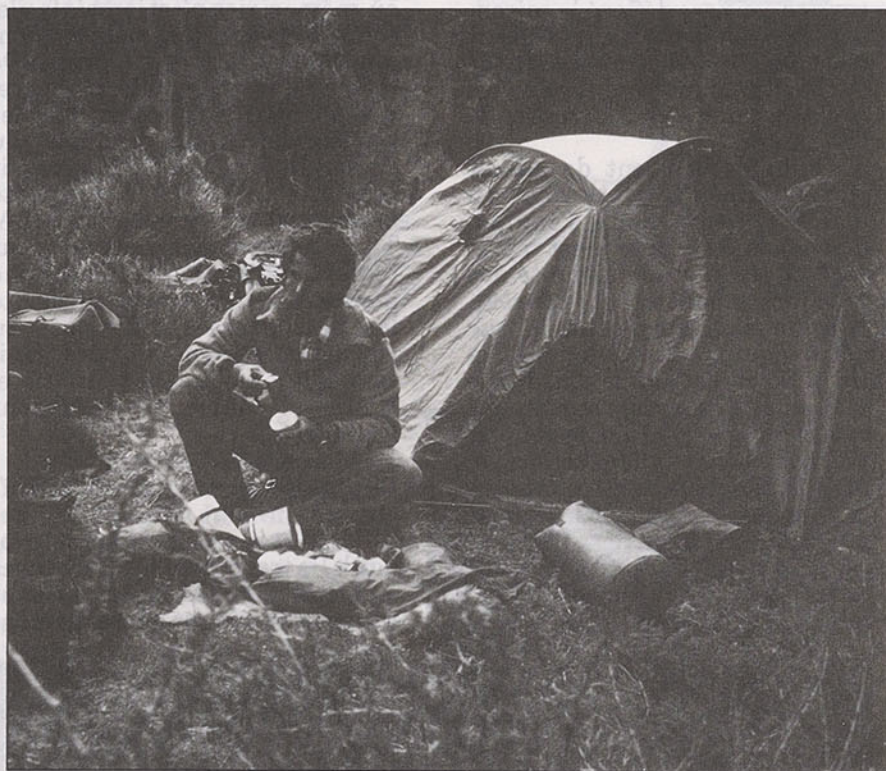


positif. Les chevaux s'adaptent sans difficulté et rien ne peut plus les arrêter même pas un accident de colonne vertébrale qui cloue Marie au lit pendant trois semaines pendant qu'Emile continue seul avec les quatre chevaux et le chien.

Le Canada, couvert d'un océan de forêts et de lacs, se révèle agréable à voyager. C'est l'été, l'équipe est très forte et marche à l'optimum; c'est avec l'automne, le premier septembre 88 qu'ils arrivent à Fairbanks.

Leurs animaux sont dans une condition physique étonnante de fraîcheur qui laisse tous les connaisseurs locaux admiratifs, voire respectueux.

Mais le voyage ne s'arrête pas encore tout à fait là pour



MARIUS et TIPILUKE qui ont effectué le parcours dans son intégralité; ils en sont les héros incontestés. Ces deux là viennent de réaliser le plus long voyage de tous les temps. Cela mérite le respect. Ils ont donc été ramenés dans le Utah, au coeur des Rocheuses américaines, dans un grand ranch où ils prendront, en compagnie des poulinières et des animaux sauvages, une retraite bien méritée et oublieront rapidement selle, cavalier et ferrure pour vivre une vie de

liberté jusqu'à ce que leurs jours s'éteignent.

«C'est une grande satisfaction intellectuelle que de leur avoir rendu la liberté. C'était promis depuis le début et ils n'ont pas besoin de nous pour être heureux» disent Emile et Marie.

Et UNANUE? Bloqué sur la frontière Mexique-USA, il n'en mérite pas moins; c'est pourquoi il a été placé, dans les mêmes conditions, dans une immense ferme d'élevage dans le désert du Chihuahua où l'espace et la liberté lui appartiennent désormais.

Quant à Emile et Marie? «Nous oublierons un jour peut-être les lois douanières surannées, la xénophobie, les fonctionnaires corrompus, les militai-

res terrorisés par les guérillas, les flics pourris, les profiteurs, les ricaneurs et autres imbéciles qui se sont trouvés en travers de notre chemin et qu'il a bien fallu enjamber. Pas à pas, jour après jour, nous avons lutté pour la progression de la caravane. L'approche du cheval dans le respect de sa nature et la complexité de son contact avec l'homme, la redéfinition d'une perception élargie et tolérante de notre planète nous rendent particulièrement heureux»

Emile et Marie rentrent en France où ils seront présents, au Salon du Cheval, sur le stand de l'ANTE.

Le monde des cavaliers attend avec intérêt les réalisations qui permettront à chacun de revivre un peu ce voyage et d'en tirer les enseignements.

L'épopée ne sera pas sans suite: une conférence, deux livres et une thèse permettront de vivre plus complètement l'aventure!

EMILE ET MARIE,
BRAVO

ET À BIENTÔT!



CHALON: LE CHOC DU TREC

Châlon, nous connaissons. Ce nom reste lié à l'un de nos meilleurs souvenirs: L'Equirando 87.

Nous gardions en mémoire l'image d'une population enthousiaste.

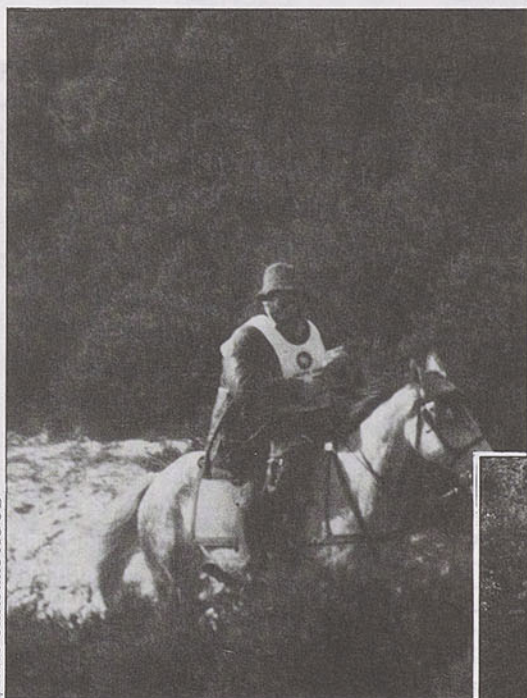
Mais, à l'occasion du championnat de France de TREC les 7 et 8 octobre, la ville entière, soulevée par le dynamisme de sa municipalité, s'est surpassée.

Après le P.O.R du samedi et l'épreuve de maîtrise des allures du dimanche matin, le P.C.C.R du dimanche après-midi fut le sommet, l'apothéose de ce week-end. Profitant d'une température et d'un ciel exceptionnels, plus de 7000 châlonnais s'étaient déplacés pour voir évoluer les chevaux sur un parcours, modèle du genre, tracé autour du lac des Prés Saint Jean, la plus grande partie massée auprès du gué impressionnant et spectaculaire.

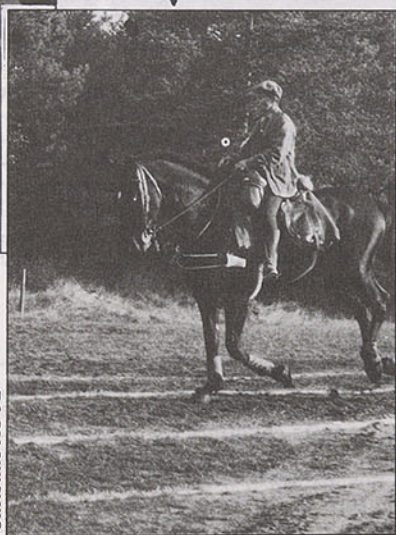
Grâce à la rapidité du traitement informatique, les résultats ne se faisaient pas attendre: la Marseillaise pour Frédéric ABEL (Rhône-Alpes) sur BELLUGUE. Derrière lui, un beau doublé de l'Île de France: deuxième Daniel IVERT sur MALICE, troisième Alban DUPUIS sur ORION, un tout petit point séparant ces deux concurrents. C'est dire si la lutte fut serrée et indécise jusqu'au bout. Un titre, une écharpe et une selle de randonnée, ça vaut

bien une belle bagarre! Il est vrai que les cinq suivants n'étaient pas en reste, chacun d'eux doté d'un superbe blouson de cuir! Servi par une organisation hors pair grâce aux efforts conjugués de l'ANTE et de la municipalité de Châlon, sans oublier la participation financière du Conseil régional, ce 4ème championnat de TREC fut une réussite sportive complète et une propagande exemplaire pour notre jeune discipline qui sert le tourisme équestre tout entier. **R. B.**

L'épreuve dite «Maîtrise des allures», la plus redoutée des concurrents: le pas le plus rapide, le galop le plus lent. Organisée selon un rythme très soutenu, sans aucun temps mort, cette manche s'est avérée fort intéressante et pleine d'enseignements: nombreux concurrents doivent encore beaucoup travailler et apprendre à leur cheval à répondre à la jambe, à l'effet de rêne et à la voix
1er ex aequo Frédéric ABEL sur BELLUGUE et Françoise GARDIEN sur PHONIX
3ème Alban DUPUIS sur ORION



Marie Christine AGUD



Marie Christine AGUD



Hélène ROUX

P.O.R.: 50 Km.; des difficultés topographiques habituelles à travers le pays châlonnais si agréablement vallonné. Les quelques kilomètres urbains qui débutaient et concluaient l'épreuve ont été pour les candidats l'occasion de se montrer à une population peu habituée à voir sa ville balisée au crottin
1er Jean de CHATILLON sur QUAND TU VEUX
2ème Daniel IVERT sur MALICE
3ème Alban DUPUIS sur ORION.

P.C.C.R.: sur près de 4 kilomètres, chevaux et cavaliers s'en sont donné à cœur joie. Souvent solitaires dans la campagne ou la forêt, ils ne sont pas habitués aux applaudissements d'une foule enthousiaste. Les organisateurs ont dû prendre la sage décision de ne pas utiliser le contrebas et le contre-haut trop fraîchement installés et aux abords friables et dangereux. Difficile, oui! Spectaculaire, oui! Dangereux, non!
1er ex aequo Frédéric ABEL sur BELLUGUE et Thierry BENOIT sur OUZOUK
3ème Françoise GARDIEN sur PHONIX



«TRECOCORICO»

Particulièrement délicat, sensible et tolérant, j'ai quelque peine à supporter le caractère épouvantable de mon entraîneur national. Il tient également le même propos à mon égard. Conclusion inévitable: nous continuerons, ensemble, à promouvoir la partie «sportive» de notre discipline. Je crois que nous formons une bonne équipe.

Il est vrai que nous avons été tout spécialement récompensés par notre équipe de France et les sélectionnés individuels du groupe «TREC France»...

• **V**endredi 21 octobre: nous accueillons à Fontainebleau les équipes étrangères. Malgré une ambiance chaleureuse, nous sommes, Jean-Claude PORET, Marc LHOTKA et moi-même, sur les charbons ardents. Pour la première fois depuis sa création, le Championnat d'Europe de TREC sera disputé selon un règlement assez proche du nôtre et nous n'avons pas le droit d'échouer. Pendant ce temps Hervé DELAMBRE, comme d'habitude, fait face à tous les imprévus.

• **S**amedi 22 octobre: le Parcours d'Orientation et de Régularité (POR) remarquablement tracé ne permet pas, quoique difficile, de creuser l'écart, malgré une splendide première place d'Alban DUPUIS (sur Orion), pénalisé d'un seul point. Il est difficile de faire mieux! Record à battre, mais on ne le battra qu'une fois...! Beau tir groupé de l'équipe de France qui prend la tête du classement provisoire et de nos individuels (voir en annexe les résultats de l'épreuve) mais nous sommes talonnés par une excellente équipe allemande. Les Italiens et les Allemands, quoique surpris par la rigueur de notre conception du TREC limitent parfaitement les dégâts. Mais, et c'est le plus important, ils avouent (de même que les cavaliers belges) être conquis par notre formule et y découvrent la volonté d'un véritable affrontement sportif. C'est notre première victoire!
Deux individuelles isolées, Janet MILLER (Angleterre) et Linda

ZAECHS (Suisse) font la conquête des spectateurs.

• **D**imanche 23 octobre: maîtrise des allures et parcours «en terrain varié» (PCCR). Alternance angoissante de la démonstration de nos points forts et de nos faiblesses. Attente anxieuse de l'entraîneur national et du Directeur technique national du Tourisme équestre: nous n'osons, ni l'un ni l'autre, aller à la pêche aux résultats... Et soudain, l'explosion, la France est championne d'Europe de TREC! J'ai quelque peine à distinguer la joie de l'émotion sur les visages de Daniel CHAMBON, Bernard IMBACH, François LEBAUPE et Claude LUX.

Première Marseillaise, j'y vais de ma larme, Marc aussi... Classement individuel: Stéphane RAYNAUD, champion d'Europe, la place de vice-champion étant conquise conjointement par Alban DUPUIS, Jacques MARILLET et Thierry MAUROUARD tous 3 ex-aequo. Deuxième Marseillaise, Marc s'essuie les yeux, moi aussi!

• **A**travers le TREC nous ne représentons pas tout le Tourisme équestre, mais nous voulons qu'il vous honore tous, amis cavaliers de la France entière. Du fond du cœur un grand merci à nos athlètes, chevaux et cavaliers: En tête desquels nous placerons Stéphane RAYNAUD et MINOUCHE, champions d'Europe individuels.



Marie Christine AGUD

MINOUCHE ET STEPHANE:

Un couple que nous ne verrons plus sur nos terrains. Minouche, deux fois championne de France, et maintenant Championne d'Europe, va se retirer sur ses terres du Bon Pas, exploitées par Stéphane. Elle a décidé de laisser la place au gamin SAVOY, quatrième cette année, avec Stéphane au championnat de France à Châlon et 13e à Fontainebleau avec Alain CRUMIERE au championnat d'Europe. On prétend même qu'elle va se livrer aux joies de l'amour et nous préparer un des prochains champions d'Europe... Stéphane RAYNAUD, jeune professionnel savoyard, n'est jamais à cours d'idées et d'innovations. Une tête bien faite, et un cœur gros comme ça!

Merci aussi à notre président Jean-Claude PORET et à son bureau qui nous ont donné les moyens qui nous étaient nécessaires. Enfin merci à tous ceux, organisateurs, contrôleurs et juges, élus ou permanents de l'ANTE sans qui ce championnat n'aurait jamais existé. Le plus dur reste à faire: rester les meilleurs!

Le DTNA, Jacques AGUETANT.



Michel AMELOT

Deux champions d'Europe souriants:
Stéphane Raynaud et Minouche.

SACREES BONNES FEMMES !

Six féminines engagées au Championnat d'Europe. Beau pourcentage et excellents résultats ! Une équipe féminine européenne composée de Christine LUX (France) 6e, Birgit GROTH (Allemagne) 8e, Dagmar KUCHER (Allemagne) 10e et Janet MILLER (Angleterre) 17e, aurait pris la deuxième place. Gisela KLIPPEL (Allemagne) 18e et la jeune suisse Linda ZAECHS 28e, ont fait mieux que figurer. Ce qui m'a plu : l'esprit d'équipe de Christine, la classe et le charme très britannique de Madame MILLER, la gentillesse discrète de Linda, l'enthousiasme sportif de Birgit GROTH, Dagmar KUCHER et Gisela KLIPPEL.

Christine Lux et Othis.



Marie Christine AGUD

MERCI A TOUS!

Ils nous ont aidés pour l'organisation et la dotation du Championnat de France:

- La ville de CHALON-SUR-SAONE - déjà citée - avec son infrastructure si dynamique et performante (services techniques, services Presse et Relations publiques, cabinet du maire pour les contacts avec les autorités régionales, départementales et locales).
- Le Conseil régional de Bourgogne
- Le Conseil général de Saône et Loire
- EQUITASSUR-SPORTS (cadeaux aux participants: 6 blousons de cuir «bombardiers» pour une valeur de 20 000 F)
- La sellerie FORESTIER (une selle de randonnée et divers matériels)
- les éditions LAVAUZELLE (un luxueux ouvrage sur les Haras nationaux)
- La Société MOTIV-LOISIRS (3 week-ends équestres pour 2 personnes)
- le Cabinet MARRAUD (5 tapis de selle)
- l'artisan coutelier M. ANTONINI de Bastia pour une splendide dague de chasse.

Ils nous ont aidé pour le Championnat d'Europe de TREC

- Le Championnat d'Europe de TREC 88 a été organisé grâce au parrainage du Groupe GMF, premier assureur des particuliers, et de sa filiale bancaire, la BCCM.
- Il était placé sous l'égide de la FITE et patronné par la Communauté européenne (Bureau d'informations de Paris).
- Les coupes et trophées remis aux concurrents ont été offerts par le Groupe GMF, la ville de Fontainebleau, la sellerie FORESTIER, la Communauté européenne, l'ANTE italienne, l'ABTEL et l'ANTE française.
- L'alimentation des chevaux a été offerte par la Société VAR, et les chabraques de l'équipe de France par la Sellerie CHOPLIN.

Spécialisée dans les Selles de Randonnée

8 modèles de selles d'extérieurs et de randonnée entièrement conçues et fabriquées dans nos ateliers à Segonzac.

Garanties - Service après vente

VENTE PAR CORRESPONDANCE

Dépliant "Selles Forestier" sur demande

Catalogue complet : 20 F.

remboursables à la 1ère commande égale à 300 F.

**GRAND MAGASIN (Selles et tous articles d'Equitation)
à SEGONZAC**

Ouvert aux particuliers du Lundi au Samedi

Sellerie
FORESTIER

B.P. 4 - 16130 SEGONZAC - TEL. 45 83 40 62

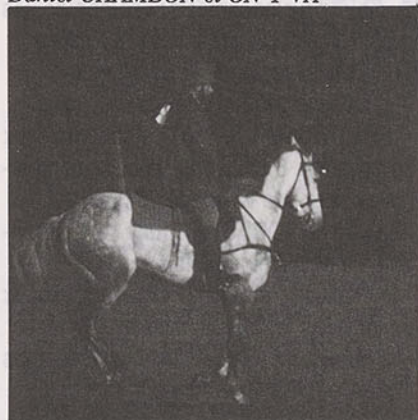


Réf. 45
"RANDO"

1^{er} Prix International
"Horse & Hound" - SPOGA 1987

Fontainebleau 1988 Le TREC devient Européen

Daniel CHAMBON et ON Y VA



Marie Christine AGUD

Un superbe championnat d'Europe qui, avec le TREC France de Châlon, aura donné ses lettres de noblesse à cette nouvelle discipline de compétition.

Organisé par l'ANTE, sous l'égide de la Fédération Internationale de Tourisme Equestre et le haut patronage de la Communauté européenne, le Championnat d'Europe de TREC 1988 s'est déroulé au GrandParquet de FONTAINEBLEAU les 22 et 23 octobre derniers.

Sur 32 concurrents engagés - représentant 6 nations (Angleterre, Belgique, Italie, France, Allemagne, Suisse) - 31 seulement prenaient le départ (on notait en effet le forfait du Champion d'Europe 1987, Jean-Louis MORELLE).

L'anglaise Janet MILLER, seule représentante de son pays, obtient, en outre, le prix de la meilleure condition. Cette coupe lui est attribuée par les vétérinaires officiels de l'épreuve pour son pur sang de 18 ans, Just In Time, remarquable cheval, frais comme un poulain, habitué du cross-country dans la campagne britannique.

• Dans l'épreuve du parcours d'orientation et de régularité du samedi (POR) les excellents techniciens allemands, montés sur des chevaux à la fois très rustiques et pleins de sang (parmi lesquels un barbe, un arabe et un welsh cob) ont donné du fil à retordre à nos cavaliers français. La France remporte néanmoins cette difficile

première manche avec 688 points devant l'Allemagne (652 points) et l'Italie (464 points). Au classement individuel nous trouvons Alban DUPUIS sur Orion, un barbe entier appartenant à Marc LHOTKA, entraîneur national avec, presque un sans-faute, 239 points sur 240! Derrière lui, encore un Français, François LEBAUBE, sur Kool et Manfred HARTMANN sur Rosa, beau cheval élégant et bien mis).

• Pour l'épreuve de Maîtrise des allures, bagarre entre la France et l'Italie. Celle-ci remporte largement cette manche avec 144 points devant la France, 74 points; 3e ex-aequo l'Allemagne et la Belgique avec 50 points. Classement individuel de cette épreuve: 1- Nicolo BALLATORE sur Caspal, 2 - Jacques MARILLET (France) sur Qualyn, 3 - Stéphane RAYNAUD (France) sur Minouche.

• Les cavaliers italiens brillèrent particulièrement au cours du parcours du cheval et du cavalier de randonnée (PCCR): chevaux bouillants et superbement «habillés», dans un style peut-être plus proche du complet ou de l'endurance que du TREC, mais d'une efficacité incontestable. Ils gagnent avec brio cette manche par équipe (532 points, devant la France 489 points et l'Allemagne 476 points). A signaler le spectacle offert par les concurrents français lors du PCCR: une véritable représentation (on a vu Thierry MAUROUARD prendre le temps de se décoiffer pour saluer le public au milieu du gué et Daniel CHAMBON pousser des «cocoricos» enthousiastes, au galop entre deux difficultés: la classe alliée à l'humour...). Palmarès individuel du PCCR: 1er ex-aequo Antonio DE ANGELIS sur Vainqueur et Stéphane RAYNAUD (France) sur Minouche avec 184 points, 3e ex-aequo Romano MACRI sur Morella et Janet MILLER.

Dimanche en fin d'après-midi, l'ordinateur de Bernard LANDAUD rendait enfin le verdict tant attendu et livrait deux titres européens à la France, un titre par équipe et un titre individuel.

Marie-Christine AGUD

Classement final du Championnat d'Europe

Classement individuel:

- 1er
Stéphane RAYNAUD
sur Minouche
- 2ème ex aequo
Alban DUPUIS sur ORION
Jacques MARILLET
sur QUALYN
Thierry MAUDOUARD
sur NELSON
- 5ème
Christine LUX sur OTHIS

Classement par équipe:

- 1ère FRANCE:
Daniel CHAMBON
sur ON Y VA
François LEBAUBE
sur KOOL
Claude LUX sur ONERON
Bernard IMBACH
sur LORIENT
- 2ème ALLEMAGNE
- 3ème ITALIE



Philippe LANDAUD

FABRIQUE de PLAQUES en aluminium fondu
et de FLOTS

S. TAUPINARD

La Fontenelle
41270 DROUÉ

Tél. : 54.80.58.07 - 54.80.50.33
Télécopie : 54.80.50.33



Documentation gratuite sur simple demande

Les affections digestives

Le docteur vétérinaire Alain BIGNON poursuit sa description de l'appareil digestif du cheval, description indispensable à la compréhension des troubles de digestion si fréquents et parfois si graves.

L'intestin grêle: long de plus de vingt mètres, situé en majeure partie dans le flanc gauche, il peut être le siège d'affections graves telles que:

- Obstructions vermineuses principalement par des ascaris
- Perforations principalement par des ascaris
- Inflammations d'origine vermineuse ou alimentaire
- Torsions, non pas comme le veut une croyance largement répandue lorsque le cheval se roule, mais lors d'un péristaltisme exagéré consécutif à un spasme ou une inflammation. L'intestin grêle arrive alors à se nouer sur lui-même.

Viennent s'y déverser les sécrétions pancréatiques et hépatiques (bile). Le cheval a ceci de particulier qu'il ne possède donc jamais d'ictère de rétention.

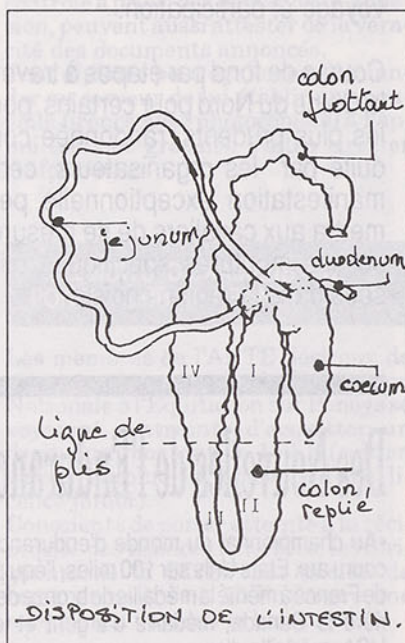
Ces divers suc viennent assurer la digestion des composés autres que cellulose de la ration:

- glucides (farines)
- lipides (matières grasses)
- protides (du grain ou du foin)

Les matières cellulose vont continuer à transiter pour arriver dans le cœcum.

Le cœcum: réservoir de 1 mètre de long, situé dans le flanc droit, en oblique, c'est une véritable cuve à fermentation dans laquelle la cellulose va être dégradée en sucres par les germes et levures qui s'y trouvent. Cette portion de l'intestin remplace la panse de la vache à cette différence près qu'il n'existe aucune possibilité de régurgiter les gaz produits par la fermentation, ce qui explique la fréquente émission de «vents» par le cheval. Un blocage pourra en provoquer le ballonnement, «météorisation» particulièrement difficile à traiter.

Le colon fixe ou colon replié lui fait suite. C'est une portion aberrante du point de vue de la physiologie se présentant sous la forme d'un trombone, présentant de plus des changements de calibres (rétrécissements) dans les plis. C'est une zone dans laquelle les obstructions sont fréquentes et souvent graves, les matières étant alors difficiles à mobiliser.



Nous trouvons afin le colon flottant terminé par le rectum dans lequel les liquides et matières nutritives finissent de se résorber, les crottins s'y moultent et se stockent dans le rectum en vue de leur émission périodique.

Les causes des troubles digestifs:

Elles sont multiples, les unes parfaitement connues, d'autres souvent ignorées ou négligées.

Ce sont principalement:

- Les changements brusques de nourriture
- Les parasites divers
- Les aliments défectueux

Les changements brusques de nourriture: soit liquides soit solides. Le cas le plus fréquent d'erreurs est dans la température de l'abreuvement.

Alors qu'il n'y a aucun inconvénient à abreuver un cheval avec de l'eau glacée s'il y est habitué, le changement brusque de température risque de provoquer un spasme générateur de coliques pouvant aller jusqu'à la conges-

tion intestinale. C'est le cas du cheval habitué à l'écurie que l'on emmène en randonnée en hiver.

L'heure de l'abreuvement peut, elle aussi influencer, lorsque l'animal ne dispose pas d'abreuvoir automatique. D'aucuns évitent de faire boire aussitôt après l'avoine de peur d'un gonflement du grain d'où un abreuvement avant les repas ou une heure après. Là encore tout est question d'habitude; l'estomac, nous l'avons vu plus haut, se vide plusieurs fois au cours d'un repas et l'accident cité est très invraisemblable.

La quantité de l'abreuvement est elle aussi sujet à polémique. On a l'habitude de «couper l'eau» à un cheval assoiffé. Cela prouve en tous cas un intérêt du cavalier pour sa monture mais est loin d'être indispensable hors le cas d'eau trop froide. Dans ce but il est conseillé de faire boire le cheval avant de l'avoir débridé. Cette précaution risque tout au plus d'obliger le cheval à avaler de l'air avec l'eau du fait de la gêne provoquée par le mors.

Faire boire le plus souvent possible est, en tout cas, une excellente précaution; par temps très chaud le cheval peut se déshydrater très sérieusement et il sera même bon de lui saler légèrement sa nourriture pour compenser les pertes dues à la sueur. Seul le cheval arabe est, dit-on, à l'abri d'accidents dus à des ingestions massives d'eau. Ce serait un beau cas d'adaptation au milieu.

Bien évidemment, vérifier la qualité de l'eau; des eaux souillées de bien des façons peuvent être à l'origine d'accidents (présence de sable, de parasites, de produits toxiques (désinfectants)). Un goût anormal pourra être la cause de refus (seaux ayant servi à la toilette ou à d'autres usages domestiques). Enfin, pour l'abreuvement, rejeter les eaux de pluie (trop pures) les eaux stagnantes (souvent polluées) et les eaux tièdes qui n'ont aucune appétence et ne désaltèrent pas.

Dr. Vétérinaire Alain BIGNON

L'ANTE AU SALON



Robert BRUNEAU

Du 3 au 11 décembre prochains, le Salon du Cheval et du Poney s'installe, comme en 1986, dans les bâtiments 5, 6 et 8 du Parc des Expositions de la Porte de Versailles.

L'ANTE sera présente à la fois sur le stand fédéral (100 m²) commun aux trois délégations de la F.F.E. - chacune disposant d'une structure d'information générale - et dans le cadre de son désormais classique village du Tourisme équestre sur une emprise de 300 m².

Les visiteurs trouveront cette année:

- nos meilleurs professionnels qui proposeront leur crû 89
- une antenne «Assurances» avec organisation d'un grand jeu concours permanent doté de 20 000 F de prix
- un atelier de travail du cuir
- Marie ROESLE et Emile BRAGER de retour de leur périple de 25 000 km à travers le continent américain
- L'équipe de France championne d'Europe du TREC
- les conseils juridiques de notre avocat-Conseil
- Gérard KLEIN qui vous dira tout sur ses projets
- le traditionnel restaurant

QUAND UNE «PREMIÈRE» PROMET DÉJÀ D'ÊTRE UNE «CLASSIQUE»

La course des cavaliers «long courrier» en Mongolie: une épreuve pour mesurer l'homme, créée par des hommes: Marc LHOTKA, Pierre DESPREZ, Jean DELOFFRE, une équipe solide s'il en est. La première course se déroulera à l'automne prochain. D'ores et déjà, on sait que les vainqueurs de certaines épreuves nationales se verront offrir voyage et participation.

Course de fond par étapes à travers la Chine du Nord pour certains, pour les plus prudents, randonnée conduite par les organisateurs, cette manifestation exceptionnelle permettra aux cavaliers de se mesurer sur les montures spécifiques utilisées dans la région choisie.

Des Nouvelles de l'Endurance

•Au championnat du monde d'endurance, couru aux Etats Unis sur 100 miles, l'équipe de France a mérité la médaille de bronze derrière le Canada, médaille d'argent et les USA, médaille d'or.

La première française Marie-Christine FALQUE a parcouru les 100 miles avec son cheval MUNTCHO en 14 h.16 '12" arrivant ainsi 12^{ème} de l'épreuve.

•Deux cavaliers français ont participé à la TEVISCUP les 30 et 31 juillet. Marie-Claude MORELLE, cavalière de TREC et Pierre DUPONT, guide de tourisme équestre ont terminé l'épreuve et reçu ainsi la boucle tant convoitée.

Terminer est un exploit car cette course est reconnue comme étant la plus dure du monde, les passages vertigineux s'y succèdent sous une chaleur torride. Saluons le courage de ces deux cavaliers qui, grâce aux énormes qualités de leurs chevaux arabes ont porté les couleurs de la France à travers la Sierra Nevada.

LE RANDONNEUR BRAVACHE



Daniel CHAMBON, champion de France de TREC 87 et champion d'Europe 88 par équipe de répond au rédacteur de la légende qui illustrait sa photo dans l'Estafette de septembre. Pour mémoire, il était écrit: «Daniel CHAMBON a délaissé les difficultés du PCCR pour celles du dressage... de tente!»

Voici sa réponse de randonneur bravache:

«Après avoir tordu les fiches molles pour empêcher les mâts de chûter, après avoir poussé sur les toiles, le randonneur bravache s'est enfermé dans les replis de la tente. Le camp était désagréable à la longue. Pourtant la futaie... près du camp...».

Amis rabelaisiens, joyeux moment!

ABONNEMENTS

BULLETIN D'ABONNEMENT PREFERENTIEL

Je m'abonne à l'estafette de l'ANTE.

10 F pour 4 numéros

Ci-joint mon réglemant libellé à l'ordre de l'ANTE

Nom

Prénom

N° Rue

Code Postalville



Tous les mois

CHEVAL

magazine

1^{er} mensuel équestre européen

chez votre marchand de
journaux
ou par abonnement

Plus de 2000 pages par an
sur votre passion

3, rue de Marly 78000 Versailles

LICENCE FEDERALE ANTE - DNTE 1989

FEDERATION FRANCAISE
D'EQUITATION



DELEGATION NATIONALE
AU TOURISME EQUESTRE

1989
LICENCE

BANQUE SOFINCO

La licence 88 est périmée depuis le 30 septembre dernier.

Si vous ne l'avez pas encore fait, demandez vite votre licence 89 à votre groupement émetteur habituel. Sachez qu'elle bénéficie des mêmes avantages - avec quelques plus - que sa devancière et qu'elle est toujours, à tous égards, sur le plan des garanties, la meilleure protection pouvant être offerte aux cavaliers, tant pour eux-mêmes que pour leurs chevaux.

L'ANTE SUR MINITEL AVEC TELEMAT

Le minitel est maintenant l'outil indispensable des entreprises et des associations qui ont décidé de vivre avec leur temps. Il sera bientôt possible aux groupements émetteurs de l'ANTE de délivrer les licences de ses adhérents à l'aide du minitel. Nous y travaillons activement. Dès à présent, chacun doit s'équiper dans ce but...

Vous souhaitez:

- consulter la liste de vos cavaliers
- vous assurer que vous êtes bien licencié à l'ANTE

- Que vos amis le sont également
 - Interroger l'annuaire des groupements émetteurs et des centres équestres affiliés
 - Consulter la rubrique du randonneur bravache
- TAPEZ LE 36-15 code TLMAT**

DIPLOMES

Les diplômés de l'ANTE se plaignent de ne pas voir figurer le ou les brevets qu'ils détiennent sur leur licence 89. Ils ont parfaitement raison mais doivent savoir que le fichier des diplômés n'ayant pas encore été saisi sur ordinateur, nous n'avons pas d'autre moyen actuellement que de demander la photocopie du ou des brevets en question (à joindre à la demande de licence). Les présidents d'ARTE, lors de leur contrôle a priori des demandes d'adhésion, peuvent aussi attester de la véracité des documents annoncés. Tout diplômé peut également demander au serveur de lui établir une nouvelle licence avec photocopie(s) à l'appui (service gratuit). Faites circuler l'information.

DROITS D'EXAMENS DU PONEY CLUB DE FRANCE (DNEP)

Les membres de l'ANTE désireux de passer un examen de la Délégation Nationale à l'Équitation sur Poneys se voyaient contraints d'acquitter un droit d'un montant de 150 F (soit en valeur absolue le montant d'une licence junior).

Conscients de porter atteinte à la réciprocité des licences fédérales, les dirigeants de la DNEP ont décidé de ramener ce droit à 50 F. Encore une mesure qui va dans le bon sens...

P.A

A vendre jument Barbe-espagnol, 1m55, blanche, belles allures. Convient à cavalier confirmé seulement. Dans l'Hérault, Tél: 67.90.93.93 et 67.90.81.25

GERARD TIENT SALON...

Je vous attends au Salon du Cheval, pour faire connaissance.

Vous n'aurez pas de mal à me trouver: sur le stand de l'ANTE j'occuperai une surface de 20 m² à moi tout seul! Comment est-ce possible? Me suis-je fait aplatis? (Ce qui n'est pas vraiment courant dans mon métier...)



Venez me voir au village Tourisme équestre, vous comprendrez que ces 20m² sont ceux d'un camion que je construis depuis un an. À partir du printemps, je tournerai des «portraits» pour Antenne 2, en France (pas celle des villes, mais la vraie France) avec ce camion, des chevaux et peut-être vous et vos enfants.

Venez me voir je vous raconterai...

GERARD KLEIN

CHEVAUX de TRAIT

d'hier et d'aujourd'hui



de Marcel MAVRÉ aux **Editions LAVAUZELLE**

Avec un maximum d'illustrations, Marcel Mavré fait revivre sous nos yeux avec beaucoup d'amour les chevaux de trait, un rien de nostalgie pour ne pas oublier les compagnons d'autrefois - ces «moteurs» de l'agriculture et des transports -. De l'histoire et les perspectives d'aujourd'hui.

Album cartonné 128 pages plus de 130 illustrations - 4 cartes - 4 planches croquis - format 22,5 x 30.

Prix de lancement 195 F

Envoi FRANCO en se recommandant de l'ESTAFETTE. Commande à faire suivre aux **Editions LAVAUZELLE** - 20, rue de Léningrad 75008 PARIS (joindre CCP ou CB). Catalogue couleurs des titres équitation sur simple demande.



Dominique POIRIER

MAYENNE

Encore une initiative due au jeune et dynamique CDTE. Lors du rallye départemental, le 25 septembre, 40 chevaux, 5 attelages, 10 randonneurs pédestres: une manifestation pluridisciplinaire sur laquelle il serait bon de prendre modèle.

Le C.D.T.E. conclut ainsi, après la journée de formation pour les professionnels du 13 septembre, un deuxième succès qui marque les axes de ses efforts pour promouvoir en Mayenne une nouvelle activité touristique et rurale.

PROVENCE

L'hiver en Avignon n'est plus ce qu'il était... Au mois de janvier, la ville prend un air de fête... Chevaux et attelages envahissent les rues... A quelques kilomètres du centre, le Parc des Expositions devient le sanctuaire du «dieu Cheval».

Qui aurait cru, il y a trois ans, que cette folle aventure allait donner naissance à une des grands manifestations équestres d'Europe?

CHEVAL PASSION, c'est 500 chevaux, des exposants de plus en plus nombreux et 30 000 visiteurs.

Un festival en hiver...

Le rendez-vous de la passion équestre, les 20, 21 et 22 janvier en Avignon.

De Daniel CHAMBON, grand randonneur, champion de France de TREC 1987, cette lettre quelque peu amère.

J'ai participé à l'Equirando de Rodez. A cheval, bien entendu, et j'ai chevauché seul, comme d'habitude, et comme j'aime.

Au retour, j'ai trouvé l'Estafette dans maboîte aux lettres, avec un article sur l'ARTE Auvergne. Et cet article a ravivé mes souvenirs.

L'Auvergne? Je l'ai justement traversée à cheval. Du Nord au Sud.

Et je me souviens que, quand j'ai demandé quelques conseils concernant les itinéraires et les gîtes pour cette région que je ne connaissais pas, j'ai entendu de la bouche de professionnels de tourisme équestre de cette ARTE des phrases du genre:

- on devrait faire payer les cavaliers d'autres régions qui veulent traverser NOS montagnes;

- on devrait exiger que les cavaliers d'autres régions, même professionnels, soient accompagnés d'un guide local rétribué;

- les individuels nous font de la concurrence ; et autres perles corporatistes, étroites et frileuses.

Pour être honnête, j'ai déjà entendu ce genre de propos de la part de professionnels d'autres ARTE, y compris de mon ARTE d'origine (Bourgogne-Morvan). La bêtise ne connaît pas les limites administratives.

Peut-être cela fixe-t-il les limites de la vie associative.

Bien entendu, mon propos n'est pas de généraliser, et je connais de nombreux professionnels qui pratiquent le désenclavement régional et mental, avec l'œil fixé sur la crête de 1992.

L'Europe est plus grande que l'Auvergne.

De même que je continue résolument d'apporter toute ma confiance à l'ANTE et à ses dirigeants, qui ne sont pas générateurs de cette étroitesse d'esprit.

... j'avais simplement besoin d'exprimer mon humeur. C'est fait.

Amicalement,
Daniel CHAMBON

BIBLIOGRAPHIE

«ETRE CAVALIER RANDONNEUR» Par Claude LUX, édition Maloine.

Champion d'Europe 88 par équipe, Claude LUX est un véritable homme de cheval. D'une plume alerte il nous confie en 300 pages le fruit d'une longue expérience et d'une sérieuse réflexion.

Randonneur débutant ou chevronné, adepte du TREC, cavalier de club, propriétaire ou professionnel, tout cavalier saura y trouver son profit. Illustré de plus de 300 croquis, cet ouvrage donne une réponse à tous les petits ou grands problèmes rencontrés à l'extérieur.

Avant tout pratique, ce livre est un véritable précis d'astuces et de méthodes simples de dépannage. Un long chapitre est consacré à la topo-orientation et à son utilisation en promenade, en randonnée ou en compétition.

Bref, l'ouvrage indispensable que nous voudrions tous avoir à portée de main pour devenir un cavalier de plus en plus autonome.

R.B.

SALON DU CHEVAL DU 3 AU 11 DECEMBRE 1988
SUR LE STAND EQUITASSUR N° 603 - ALLEE ZERO - BATIMENT 5

- Remise exceptionnelle de 10% aux adhérents de l'A.N.T.E. SUR L'ACHAT D'UN BLOUSON AVIATEUR

(en mouton retourné ou cuir)

identique à ceux offerts aux Championnat de France par EQUITASSUR, Assureur-Conseil.

- Offre également valable le temps du Salon à notre Dépôt
Ouvert: 7 jours sur 7 de 11 heures à 19 heures

SOCIETE BOJMAL

26, rue de Vincennes 93100 MONTREUIL • Tél: 42.87.30.10

(Métro: Croix de Chaux)



BOMBARDIER

~~2.100 F~~

1.890 F



PILOTE

(col mouton amovible)

~~2.300 F~~

2.070 F



TEDDY

~~2.200 F~~

1.980 F

FABRICATION FRANCAISE

Directeur de la publication: Jean-Claude Poret, Rédacteur en chef: Roger Barville.

Rédacteur en chef adjoint: Michel Amelot.

Ont collaboré à ce numéro: Hervé Delambre, M.C. Agud, Jacques Aguetant, Alain Bignon,

Commission paritaire: N° AS 70 111

Conception, réalisation, fabrication: SAMAT, département PAO: 42.28.26.71